

GHIACCIO

GP20A/W
GP30A/W
GP40A/W
GP50A/W
GP60A/W
GP80A/W
GP120A/W



IL PRESENTE MANUALE E' PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO. LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE DOCUMENTO AL FINI DI UN UTILIZZO E MANUTENZIONE CORRETTI DEL DISPOSITIVO. CONSERVARE SCRUPOLOSAMENTE IL MANUALE PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE

INTRODUZIONE

AVVERTENZE

L'installazione del presente dispositivo deve essere esclusivamente effettuata dal Servizio di assistenza tecnica. La spina della presa d'alimentazione deve risultare accessibile.

Scollegare SEMPRE la macchina dall'alimentazione elettrica PREVIAMENTE all'esecuzione di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione.

Qualsiasi modifica eventualmente necessaria a livello dell'impianto elettrico, ai fini del corretto cablaggio del dispositivo, dovrà essere esclusivamente effettuata da personale professionalmente qualificato e abilitato alle suddette operazioni.

Eventuali utilizzi della macchina per la produzione di cubetti diversi dalla specifica produzione di ghiaccio, con impiego di acqua potabile, sono da considerarsi assolutamente vietati.

La modifica o la tentata modifica del presente dispositivo, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, potrebbe rivelarsi estremamente pericolosa.

Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini o persone diversamente abili prive della supervisione adulta. Evitare che i bambini giochino con il dispositivo.

Astenersi dall'utilizzare il dispositivo all'esterno o in presenza di pioggia.

Collegare il dispositivo alla rete idrica domestica.

Collegare il dispositivo, utilizzando il cavo d'alimentazione fornito con il dispositivo stesso. Il presente dispositivo non è stato concepito per essere collegato a una canalizzazione fissa.

IL PRESENTE DISPOSITIVO DEVE ESSERE COLLEGATO ALLA TERRA.

Onde evitare possibili lesioni a persone o danni al dispositivo, collegare il dispositivo alla terra, rispettando le norme e la legislazione locale e/o nazionale, a seconda dei casi.

IL FABBRICANTE NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITA' IN CASO DI DANNI CAUSATI DA UNA MANCATA MESSA A TERRA DELL'IMPIANTO.

Onde garantire la massima efficacia del presente dispositivo e il suo funzionamento corretto, è necessario rispettare scrupolosamente le indicazioni del fabbricante, SPECIE QUELLE RELATIVE ALLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA, le quali, nella maggior parte dei casi, dovranno essere effettuate da personale qualificato.

ATTENZIONE:

Non tentare di ripararlo in prima persona. L'intervento di personale non qualificato, oltre ad essere pericoloso, può causare gravi guasti. In caso di avaria, si prega di contattare il rivenditore dell'apparecchio. Consigliamo l'utilizzo di ricambi sempre originali.

Effettuare scarichi e recupero dei materiali o residui, nel rispetto delle disposizioni nazionali vigenti in materia.

RICEZIONE DEL DISPOSITIVO

Verificare l'aspetto esterno dell'imballo. In presenza di imballo rotto o danneggiato, AVANZARE LE OPPORTUNE RISERVE PRESSO IL CORRIERE.

Onde verificare l'eventuale presenza di danni a livello del dispositivo, DISIMBALLARE LO STESSO IN PRESENZA DEL CORRIERE, quindi formulare le riserve del caso sulla bolla di accompagnamento o in documento distinto, a seconda degli eventuali danni constatati. Dal 1° maggio 1998, la nostra azienda si è conformata alle normative europee in materia di gestione di confezioni e parti di confezione, apponendo la menzione "Punto Verde" sui nostri imballi.

Ricordare di riportare sempre il numero e modello del dispositivo. Il numero è stampigliato in tre punti distinti:

1. IMBALLO

Esternamente, presenta un'etichetta riportante il numero di serie .

2. SUPERFICIE ESTERNA DISPOSITIVO

Nella parte posteriore, su un'etichetta identica a quella menzionata sopra (1).

3. TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE

Nella parte posteriore del dispositivo:

Verificare che, all'interno del dispositivo, sia presente il KIT completo d'installazione, integrante:

- Pala per ghiaccio, allacciamento 3/4 gas, manicotto di scarico 22 mm., filtri, manuale, GARANZIA e NUMERO DI SERIE.
- A seconda dei modelli, piedini aggiuntivi.

ATTENZIONE: TUTTI GLI ELEMENTI DELLA CONFEZIONE (base di plastica, scatole di cartone e pallet in legno) DEVONO ESSERE TENUTI AL DI FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI, IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.

INSTALLAZIONE

LA PRESENTE MACCHINA PER IL GHIACCIO **NON E' STATA CONCEPITA**
PER UN FUNZIONAMENTO IN AMBIENTI ESTERNI.

L'eventuale installazione impropria del dispositivo può essere causa di lesioni a persone o animali e di danni alle cose, in relazione ai quali il fabbricante declina qualsivoglia responsabilità.

ATTENZIONE: I dispositivi sono stati concepiti per funzionare a temperatura ambiente compresa tra 5°C e 43°C, (41 °F e 109 °F) in funzione di temperature dell'acqua in ingresso comprese tra 5°C e 35°C (41 °F e 95 °F).

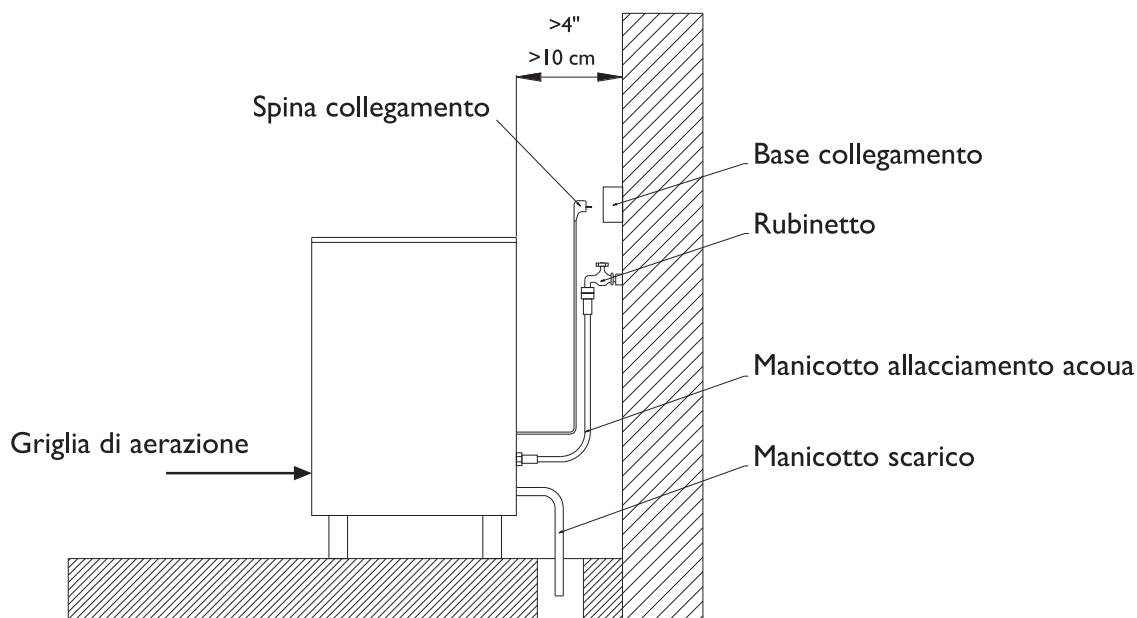
L'eventuale utilizzo degli stessi a temperature inferiori a quelle minime può comportare difficoltà in sede di distacco dei cubetti. In caso di temperature superiori alle soglie massime raccomandate, potrebbe verificarsi una riduzione della vita utile del compressore con una conseguente riduzione della produzione.

Non posizionare alcun oggetto sul dispositivo o frontalmente rispetto alla griglia posteriore.

In caso di presa d'aria posteriore insufficiente, di ostruzione totale o parziale dell'uscita o di trasmissione di aria calda proveniente da un altro dispositivo collocato nelle immediate vicinanze, si consiglia vivamente, laddove non sia possibile prevedere una diversa disposizione della macchina, di **INSTALLARE UN CONDENSATORE AD ACQUA.**

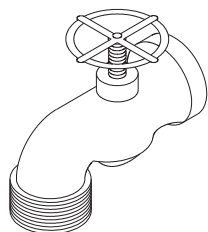
E' IMPORTANTE CHE LA TUBAZIONE DI ALLACCIAMENTO DELL'ACQUA NON SCORRA IN PROSSIMITA' DI SORGENTI DI CALORE ONDE NON COMPROMETTERE LA PRODUZIONE DI GHIACCIO.

**INSERIRE I PIEDINI ALLA BASE DEL DISPOSITIVO
NEGLI APPOSITI ALLOGGIAMENTI E REGOLARNE L' ALTEZZA
ONDE GARANTIRE IL PERFETTO LIVELLAMENTO DEL DISPOSITIVO.**



I. ACQUA E SCARICO

La qualità dell'acqua utilizzata influisce sensibilmente sull'apparenza, consistenza e sapore del ghiaccio, mentre in quelle condensate ad acqua, sulla vita del condensatore.

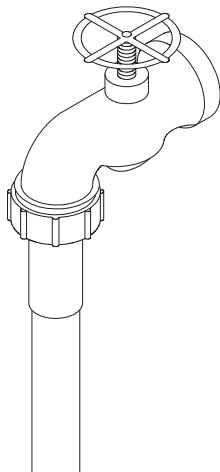
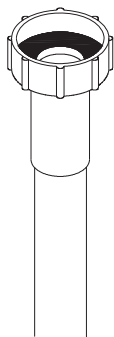


2. COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

Utilizzare la tubazione flessibile (diametro 1,3 m.) impiegando le due guarnizioni a filtro fornite con il dispositivo. Si sconsiglia l'utilizzo di rubinetti a due vie e due chiavi, onde evitare il rischio di un'erronea chiusura di quello posteriore e il conseguente mancato flusso di acqua verso il dispositivo. Questo fenomeno potrebbe comportare una chiamata immotivata al servizio assistenza.

La pressione deve risultare compresa tra 0,7 e 6 Kg./cm². (10 / 85 psi.)

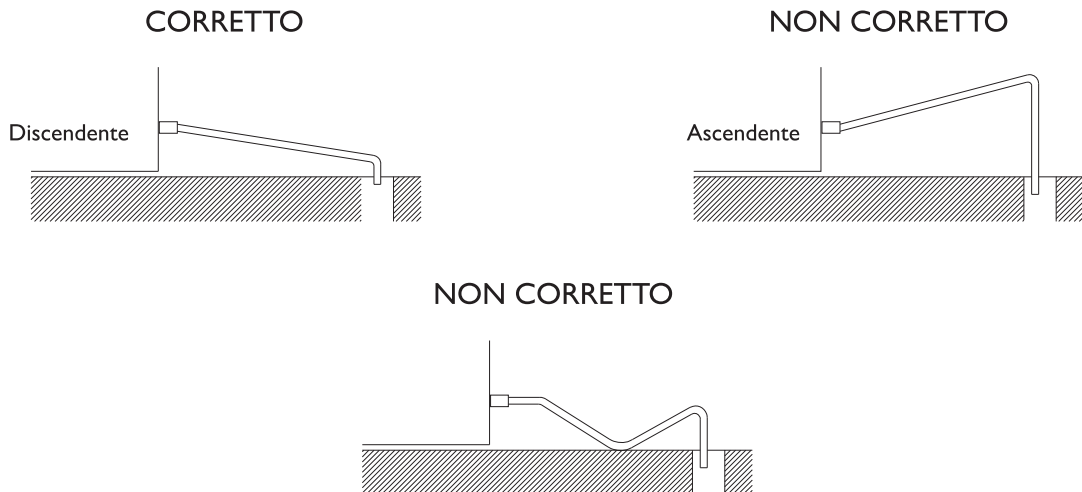
In caso di pressione superiore a detti valori, applicare le necessarie misure correttive.



3. COLLEGAMENTO ALLA TUBAZIONE DI SCARICO

La tubazione di scarico deve risultare in posizione inferiore rispetto al dispositivo, in funzione di una distanza minima di 150 mm (6").

La tubazione di scarico deve presentare un diametro inferiore a 30 mm (1-1/8"). e una pendenza minima di 3 cm/metro (si veda illustrazione)



4. COLLEGAMENTO ELETTRICO

IL PRESENTE DISPOSITIVO DEVE ESSERE COLLEGATO ALLA TERRA.

Onde evitare possibili lesioni a persone o danni al dispositivo, collegare il dispositivo alla terra, rispettando le norme e la legislazione locale e/o nazionale, a seconda dei casi.

IL FABBRICANTE NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITA' IN CASO DI DANNI CAUSATI DA UNA MANCATA MESSA A TERRA DELL'IMPIANTO.

Il presente dispositivo viene fornito completo di un cavo della lunghezza di 1,5 m. In presenza di un cavo d'alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione dello stesso con un cavo o prolunga speciale da fornirsi ad opera del fabbricante o dal servizio di assistenza alle vendite. La suddetta sostituzione dovrà essere realizzata ad opera di personale tecnico qualificato.

Posizionare il dispositivo in modo tale da predisporre uno spazio minimo tra la parte posteriore e la parete, onde garantire la perfetta accessibilità alla spina del cavo e al riparo da qualsiasi rischio.

Predisporre una base opportuna per il collegamento.

Si raccomanda di provvedere all'installazione di un interruttore e fusibili idonei.

La linea fino alla base della spina dovrà presentare una sezione minima di 2,5 mm².

Il voltaggio e l'intensità sono riportate sulla targhetta delle caratteristiche.

Eventuali variazioni di voltaggio superiori al 10% rispetto al valore indicato sulla targhetta possono generare avarie o impedire il corretto avviamento del dispositivo.

ACCENSIONE

I. Verifica preventiva

- a) Il dispositivo risulta adeguatamente livellato?
- b) Il voltaggio e la frequenza corrispondono a quelli indicati sulla targhetta?
- c) Le tubazioni di scarico risultano correttamente collegate e funzionanti?
- d) ** In caso di condensamento ad aria: La circolazione dell'aria e la temperatura del locale sono idonee?

| | AMBIENTE | ACQUA |
|---------|---------------|--------------|
| MASSIMA | 43°C / 109 °F | 35°C / 95 °F |
| MINIMA | 5°C / 41 °F | 5°C / 41 °F |

- e) ** La pressione dell'acqua è idonea?

| | |
|---------|------------------------------------|
| MINIMA | 0,7 Kg./ cm ² (10 psig) |
| MASSIMA | 6 Kg./ cm ² (85 psig) |

NOTA: In caso di pressione di ingresso dell'acqua superiore al valore di 6 kg/cm² (85 psig) provvedere all'installazione di un riduttore di pressione, **NON RIDURRE IN ALCUN CASO LA PRESSIONE DEL RUBINETTO DI ALLACCIAMENTO.**

2. Accensione

Un volta rispettate le istruzioni di installazione (ventilazione, condizioni del locale, temperature, qualità dell'acqua, ecc...), procedere come segue:

- 1) Nei modelli modulari, estrarre il coperchio superiore onde accedere al kit d'installazione (filtri, manicotti di mandata, piedini, ecc...).
- 2) Nei modelli compatti, aprire lo sportello del serbatoio onde accedere al kit d'installazione.
- 3) Collegare lo scarico, rispettando le istruzioni riportate nel presente manuale.
- 4) Aprire la chiavetta di passaggio dell'acqua. Verificare la presenza di eventuali fughe.
- 5) Collegare il dispositivo alla rete di alimentazione elettrica.
- 6) Verificare che non sia presente alcun attrito o vibrazione a livello degli elementi.
- 7) Verificare il corretto avvio della produzione di ghiaccio.
- 8) Trascorsi 15 minuti, verificare che la brina presente nel tubo d'aspirazione disti 20 mm dal compressore.

ATTENZIONE:

INFORMARE L'UTENTE CIRCA LA PROCEDURA DI MANUTENZIONE, RAMMENTANDOGLI CHE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA E LE AVARIE PRODOTTESI PER SUA OMISSIONE: NON SONO COPERTE DELLA GARANZIA.

Il tecnico responsabile dell'installazione fatturerà i viaggi, il tempo e i materiali necessari a detta operazione.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA

ATTENZIONE: Le operazioni di manutenzione e pulizia e le eventuali avarie prodottesi a fronte di omissione di queste ultime: non risultano incluse nella garanzia.

Una manutenzione corretta garantisce la produzione di ghiaccio di buona qualità e l'assenza di malfunzionamenti a livello del dispositivo.

Le frequenze di manutenzione e pulizia variano in funzione delle condizioni proprie del locale d'installazione e della qualità dell'acqua.

ATTENZIONE: Si raccomanda di provvedere a una revisione e pulizia del dispositivo in funzione di una frequenza almeno semestrale.

In presenza di luoghi particolarmente polverosi, la pulizia del condensatore potrebbe risultare necessaria su base mensile.

PROCEDURE DI MANUTENZIONE E PULIZIA

**** ATTENZIONE:** Per tutti gli interventi di pulizia e manutenzione: scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.

I. Condensatore dell'acqua

- 1) Scollegare il dispositivo.
- 2) Scollegare l'ingresso e l'uscita dell'acqua del condensatore.
- 3) Preparare una soluzione a base di acido fosforico e acqua distillata o demineralizzata in funzione di un rapporto del 50%.
- 4) Far rifluire l'acqua all'interno del condensatore. (La miscela è più efficace se calda - tra 35° e 40° C / 95° F e 104°F-)

NON UTILIZZARE ACIDO CLORIDRICO.

2. Condensatore dell'aria

- 1) Scollegare il dispositivo.
- 2) Scollegare l'ingresso dell'acqua o chiudere il rubinetto.
- 3) Pulire l'area interessata utilizzando un aspiratore provvisto di spazzola, pennello non metallico o aria a bassa pressione.

3. Pulizia vaschetta di raccolta (modelli compatti)

- 1) Scollegare la macchina, chiudere l'acqua e vuotare la vaschetta del ghiaccio.
- 2) Utilizzare una spugna inumidita con detergente.
- 3) In presenza di depositi calcarei particolarmente resistenti, strofinare con limone, attendere alcuni secondi, quindi passare la spugna. Sciacquare abbondantemente con acqua, lasciar asciugare, quindi rimettere nuovamente in funzione il dispositivo.

4. Pulizia esterna

Utilizzare la medesima procedura illustrata per la vaschetta del ghiaccio.

5. Pulizia dei filtri d'ingresso

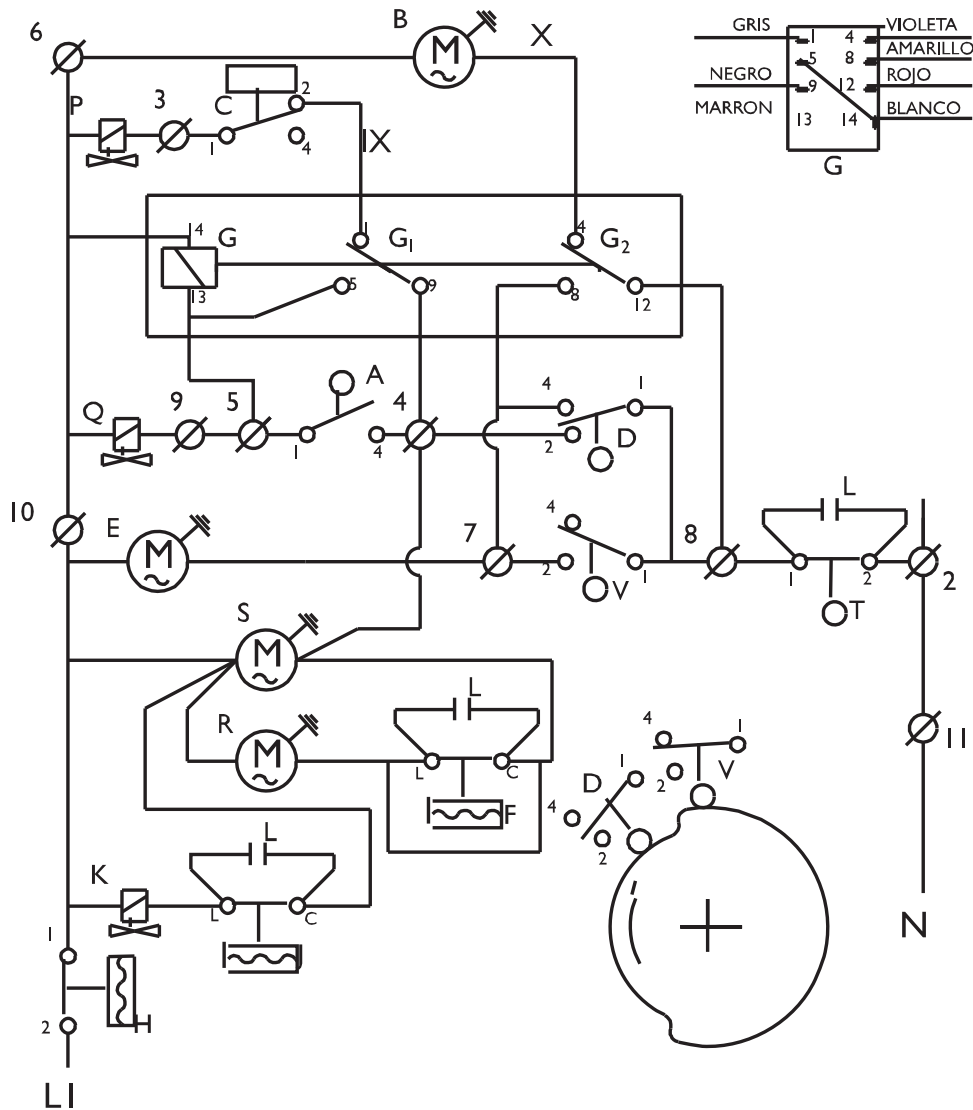
I filtri sono soliti ostruirsi durante i primi giorni di utilizzo della macchina, SPECIE IN PRESENZA DI IMPIANTI IDRICI NUOVI.

Estrarre il manicotto e pulire i filtri, sciacquandoli sotto il rubinetto dell'acqua.

6. Verifica di eventuali perdite d'acqua

In caso di intervento sul dispositivo, revisionare su base costante i raccordi idrici e di scarico, lo stato di fascette e manicotti onde prevenire la presenza di eventuali perdite, con conseguenti rotture ed allagamenti.

TEORICO



LEVA MOTORE VOLTEGGIATORE

COMPONENTI

- A MICRO IMPULSO
- B MOTORE AGITATORE
- C MICRO GALLEGGIANTE
- D MICRO VOLTEGGIATORE VASSOIO
- E MOTORE VOLTEGGIATORE VASSOIO
- F PRESSOSTATO VENTOLA (SOLO ARIA)
- G RELÉ
- P ELETTROVALVOLA ACQUA
- Q ELETTROVALVOLA GAS CALDO
- R MOTORE VENTOLA
- S COMPRESSORE
- T MICRO ARRESTO MACCHINA
- V MICRO SICUREZZA VOLTEGGIATORE
- H PRESSOSTATO DI SICUREZZA (SOLO ACQUA)
- J PRESSOSTATO DI CONDENSAZIONE (SOLO ACQUA)
- L COND. FILTRO

COLORI

- I AMARILLO-VERDE / GIALLO-VERDE
- II AZUL / AZURRO
- III VERDE / VERDE
- IV NEGRO / NERO
- V BLANCO / BIANCO
- VI MARRON / MARRONE
- VII AMARILLO / GIALLO
- VIII ROJO / ROSSO
- IX GRIS / GRIGIO
- X VIOLETA / VIOLA

VALIDO DAL 25-07-2006

ESTE MANUAL FORMA PARTE DEL PRODUCTO. LEA DETENIDAMENTE ESTE DOCUMENTO PARA UN CORRECTO USO Y MANTENIMIENTO DEL EQUIPO. ES IMPORTANTE SU CONSERVACIÓN PARA POSIBLES CONSULTAS POSTERIORES.

INTRODUCCIÓN

ADVERTENCIAS

La instalación de este aparato debe ser realizada por el Servicio de Asistencia Técnica.

La clavija de toma de corriente debe quedar en un sitio accesible

Desconectar SIEMPRE la maquina de la red eléctrica ANTES de proceder a cualquier operación de limpieza o manutención.

Cualquier modificación que fuese necesaria en la instalación eléctrica para la perfecta conexión de la maquina, deberá ser efectuada exclusivamente por personal profesionalmente cualificado y habilitado.

Cualquier utilización del productor de cubitos que no sea el de producir hielo, utilizando agua potable, es considerado inadecuado.

Modificar o tratar de modificar este aparato, además de anular cualquier forma de garantía, es extremadamente peligroso.

El aparato no debe ser utilizado por niños pequeños o personas discapacitadas sin supervisión.

Los niños pequeños deben ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.

No debe ser utilizado al aire libre ni expuesto a la lluvia.

Conectar a la red de agua potable.

La máquina se debe conectar mediante el cable de alimentación suministrado con la misma. No está prevista para ser conectada a una canalización fija.

ESTE APARATO DEBE CONECTARSE OBLIGATORIAMENTE A TIERRA

Para evitar posibles descargas sobre personas o daños al equipo, se debe conectar el fabricante a tierra según las normativas y legislación locales y/o nacionales en cada caso, EL FABRICANTE NO SERA CONSIDERADO RESPONSABLE ANTE DAÑOS CAUSADOS POR LA FALTA DE PUESTA A TIERRA DE LA INSTALACION

Para garantizar la eficiencia de esta maquina y su correcto funcionamiento, es imprescindible ceñirse a las indicaciones del fabricante, **SOBRE TODO EN LO QUE CONCIERNE A LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**, que en la mayor parte de los casos deberá efectuarlas personal cualificado.

ATENCIÓN:

No tratar de repararlo por uno mismo. La intervención de personas no cualificadas, además de ser peligrosa, puede causar graves desperfectos. En caso de avería, contactar con el distribuidor que se lo ha vendido. Le recomendamos exigir siempre repuestos originales.

Realizar la descarga y recuperación de los materiales o residuos en base a las disposiciones nacionales vigentes en la materia.

RECEPCION DE LA MAQUINA

Inspeccionar exteriormente el embalaje. Si se ve roto o dañado, RECLAMAR AL TRANSPORTISTA.

Para concretar si tiene daños la máquina, DESEMBALARLA EN PRESENCIA DEL TRANSPORTISTA y dejar constancia en el documento de recepción, o en escrito aparte, los daños que pueda tener la máquina. Desde el día 1 de mayo de 1998 cumplimos las normativas europeas sobre la gestión de Envases y Residuos de Envases, colocando el distintivo “Punto Verde” en sus embalajes.

Hacer constar siempre el número de la máquina y el modelo. Este número está impreso en tres sitios:

1. EMBALAJE

Exteriormente lleva una etiqueta con el número de fabricación (1).

2. EXTERIOR DEL APARATO

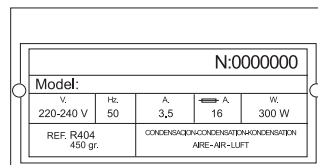
En la parte trasera, en una etiqueta igual a la anterior (1).

3. PLACA DE CARACTERÍSTICAS

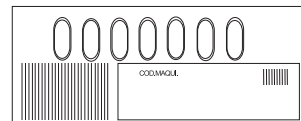
En la parte trasera de la máquina.

Verificar que en el interior de la máquina se encuentra completo el KIT de instalación, compuesto por:

- Pala de hielo, acometida 3/4 gas, manguera de desagüe 22 mm.,
- 2 filtros, manual, GARANTIA Y NUMERO DE SERIE.
- En algunos modelos, suplemento de las patas.



(1)



ATENCIÓN: TODOS LOS ELEMENTOS DEL EMBALAJE (bolsas de plástico, cajas de cartón, y palets de madera), NO DEBEN SER DEJADOS AL ALCANCE DE LOS NIÑOS POR SER UNA POTENCIAL FUENTE DE PELIGRO.

INSTALACION

ESTE FABRICADOR DE HIELO **NO** ESTA DISEÑADO PARA FUNCIONAR EN EL EXTERIOR

Una instalación incorrecta del equipo puede provocar daños en personas, animales o cosas, de los que no se responsabilizará al fabricante.

ATENCIÓN: Las máquinas están previstas para funcionar con temperatura ambiente entre 5°C y 43°C (41°F y 109°F), y con temperaturas de entrada de agua comprendidas entre 5°C y 35°C (41°F y 95°F).

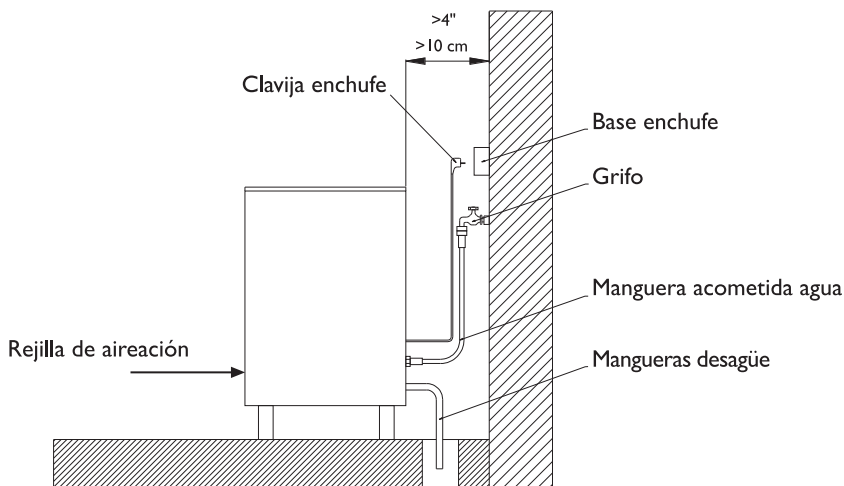
Por debajo de las temperaturas mínimas se fuerza en exceso el motor reductor. Por arriba de las máximas la vida del compresor se acorta y la producción disminuye considerablemente.

No colocar nada sobre el fabricante ni frente a la rejilla delantera.

Si la toma de aire delantera es insuficiente, la salida queda obstruida total o parcialmente, o si por su colocación va a recibir aire caliente de otro aparato, aconsejamos encarecidamente, en caso de no poder cambiar el emplazamiento de la máquina, **INSTALAR UNA CONDENSADA POR AGUA.**

ES IMPORTANTE QUE LA TUBERÍA DE ACOMETIDA DEL AGUA NO PASE POR O CERCA DE FOCOS DE CALOR PARA NO PERDER PRODUCCIÓN DE HIELO.

**ROSCAR LAS PATAS A LA BASE DE LA MÁQUINA
EN LOS ALOJAMIENTOS DISPUESTOS PARA TAL FIN Y REGULAR SU ALTURA
DE MODO QUE EL EQUIPO QUEDE PERFECTAMENTE NIVELADO.**



I. AGUA Y DESAGÜES

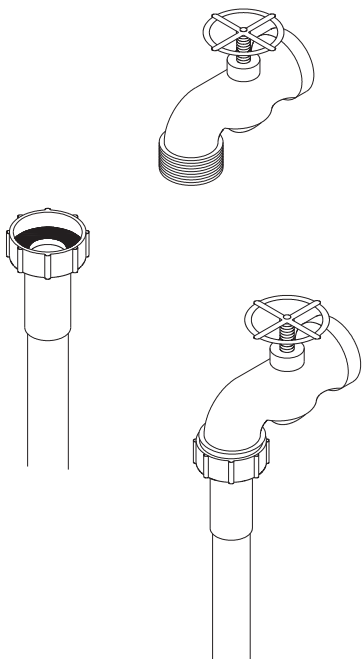
La calidad del agua influye notablemente en la calidad, dureza y sabor del hielo y, en las condensadas por agua, en la vida del condensador.

2. CONEXIÓN A LA RED DE AGUA

Utilizar la acometida flexible (largo 1,3 m.) con las dos juntas filtro suministradas con la máquina. Desaconsejamos la utilización de los grifos con dos salidas y dos llaves, ya que por error pueden cerrar el trasero con lo que la máquina se queda sin agua. Esto puede acarrear la llamada por avería sin existir ésta.

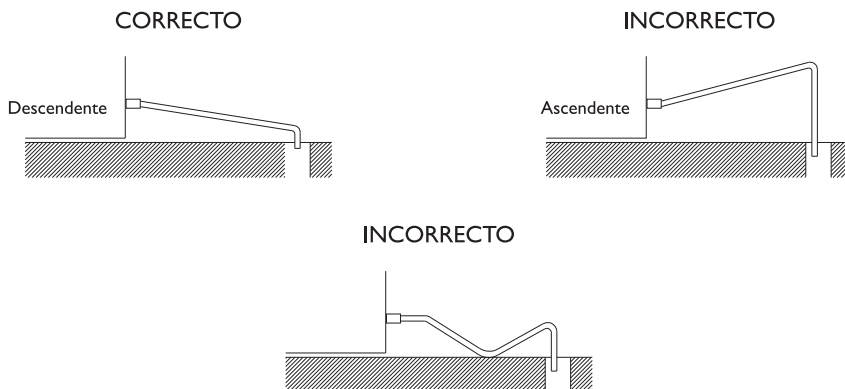
La presión debe estar comprendida entre 0,7 y 6 Kg./cm². (10 / 85 psig.)

Si las presiones sobrepasan estos valores instalar los elementos correctores necesarios.



3. CONEXIÓN AL DESAGÜE

El desagüe debe encontrarse más bajo que la máquina, como mínimo 150 mm (6"). El tubo de desagüe conviene que tenga un diámetro interior de 30 mm (1-1.8") y con una pendiente mínima de 3 cm. por metro. (Véase la figura)



4. CONEXIÓN ELÉCTRICA

ESTE APARATO DEBE CONECTARSE OBLIGATORIAMENTE A TIERRA

Para evitar posibles descargas sobre personas o daños al equipo, se debe conectar el fabricante a tierra según las normativas y legislación locales y/o nacionales en cada caso, EL FABRICANTE NO SERA CONSIDERADO RESPONSABLE ANTE DAÑOS CAUSADOS POR LA FALTA DE PUESTA A TIERRA DE LA INSTALACION

La máquina se suministra con un cable de 1,5 m. de longitud. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial a suministrar por el fabricante o el servicio postventa. Dicha sustitución debe ser realizada por el servicio técnico cualificado.

Se deberá colocar la máquina de tal manera que se deje un espacio mínimo entre la parte posterior y la pared para permitir la accesibilidad a la clavija del cable de manera cómoda y sin riesgos.

Prevenir la oportuna base de enchufe.

Es conveniente la instalación de un interruptor y de los fusibles adecuados.

La línea hasta la base del enchufe deberá tener una sección mínima de 2.5 mm²

**El voltaje y la intensidad están marcadas en la placa de características .
Las variaciones en el voltaje superiores al 10% del indicado
en la placa pueden ocasionar averías o impedir que la máquina arranque.**

PUESTA EN MARCHA

I. Comprobación previa

- a) ¿Está la máquina nivelada?
- b) ¿Es el voltaje y la frecuencia igual al de la placa?
- c) ¿Están los desagües conectados y funcionan?
- d) **Si es condensada por aire: ¿La circulación de éste y la temperatura del local son las adecuadas?

| | AMBIENTE | AGUA |
|--------|---------------|--------------|
| MÁXIMA | 43°C / 109 °F | 35°C / 95 °F |
| MÍNIMA | 5°C / 41 °F | 5°C / 41 °F |

- e) **¿La presión de agua es la adecuada?

| | |
|--------|------------------------------------|
| MÍNIMA | 0,7 Kg./ cm ² (10 psig) |
| MÁXIMA | 6 Kg./ cm ² (85 psig) |

NOTA: Si la presión de entrada de agua es superior a 6 Kg/cm² (85 psig) instalar un reductor de presión, NUNCA SE DEBE REDUCIR LA PRESION DEL GRIFO DE ACOMETIDA.

2. Puesta en marcha

Una vez seguidas las instrucciones de instalación (ventilación, condiciones del local, temperaturas, calidad del agua, etc.) proceder como sigue:

- 1) En los modelos modulares, retirar la cubierta superior para acceder al kit de instalación (filtros, mangueras de acometida, patas, etc...)
- 2) En los modelos compactos, abrir la puerta del deposito para acceder al kit de instalación.
- 3) Conectar el desagüe siguiendo las instrucciones de este manual.
- 4) Abrir la llave de paso de agua. Comprobar que no hay fugas.
- 5) Conectar la maquina a la red eléctrica.
- 6) Comprobar que no hay ningún elemento que roce o vibre.
- 7) Comprobar que ha comenzado la producción de hielo.
- 8) Comprobar que tras 15 minutos, la escarcha en el tubo de aspiración se queda a unos 20 mm del compresor.

ATENCIÓN:

INSTRUIR AL USUARIO SOBRE EL MANTENIMIENTO, HACIÉNDOLE SABER QUE **LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA Y LAS AVERÍAS PRODUCIDAS POR SU OMISIÓN: NO ESTÁN INCLUIDAS EN LA GARANTIA.**

El instalador facturara los viajes, tiempo y materiales empleados en estas operaciones.

INSTRUCCIONES Y PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

ATENCIÓN: Las operaciones de mantenimiento y limpieza, y las averías producidas por su omisión: No están incluidas en la garantía.

Solamente si se efectúa un buen mantenimiento, la máquina seguirá produciendo buena calidad de hielo y estará exenta de averías.

Los intervalos de mantenimiento y limpieza dependen de las condiciones del local de emplazamiento y de la calidad del agua.

ATENCIÓN: Como mínimo una revisión y limpieza deberá hacerse cada seis meses.

En lugares muy polvorientos, la limpieza del condensador puede ser necesaria efectuarla cada mes.

PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

**** ATENCIÓN:** Para todas las operaciones de limpieza y mantenimiento: desconectar la máquina de la corriente eléctrica.

I. Condensador de agua

- 1) Desconectar la máquina.
- 2) Desconectar la entrada y salida de agua del condensador.
- 3) Preparar una solución al 50% de ácido fosfórico y agua destilada o desmineralizada.
- 4) Hacerla circular por el condensador. (La mezcla es más efectiva caliente - entre 35° y 40°C / 95 °F y 104°F-).

NO UTILIZAR ÁCIDO CLORHÍDRICO.

2. Condensador de aire

- 1) Desconectar la máquina.
- 2) Desconectar la entrada de agua o cerrar el grifo.
- 3) Limpiar la zona aleteada con ayuda de un aspirador provisto de cepillo, brocha no metálica o aire a baja presión

3. Limpieza cuba stock

- 1) Desconectar la máquina, cerrar el agua y vaciar el stock de cubitos.
- 2) Realizar la desinfección de la cuba.
- 3) Si las manchas blancas de cal no se fueran, frotarlas con limón y pasar la bayeta.
Aclarar con abundante agua, secar y volver a poner la máquina en marcha.

4. Limpieza exterior

Utilizar el mismo procedimiento que con la cuba de stock.

5. Limpieza de filtros de entrada

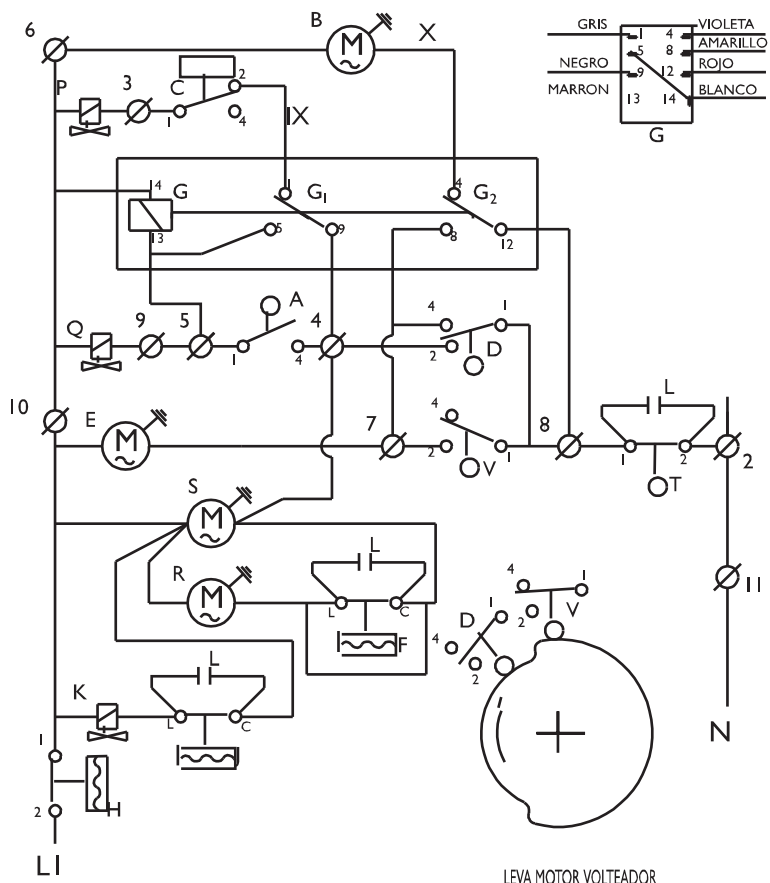
Suelen obstruirse los primeros días de estar la máquina en marcha, **SOBRE TODO CON LAS INSTALACIONES DE FONTANERÍA NUEVAS.**

Soltar la manguera y limpiarlos bajo el grifo del agua.

6. Control de fugas de agua

Siempre que se intervenga en la máquina revisar todas las conexiones de agua y desagüe, estado de las abrazaderas y mangueras con el fin de no dejar fugas y prevenir roturas e inundaciones.

TEORICO



COMPONENTES

- A MICRO IMPULSO
- B MOTOR AGITADOR
- C MICRO FLOTADOR
- D MICRO VOLTEADOR BANDEJA
- E MOTOR VOLTEADOR BANDEJA
- F PRESOSTATO VENTILADOR(SOLO AIRE)
- G RELE
- P ELECTROVALVULA AGUA
- Q ELECTROVALVULA GAS CALIENTE
- R MOTOR VENTILADOR
- S COMPRESOR
- T MICRO PARADA MAQUINA
- V MICRO SEGURIDAD VOLTEADOR
- H PRESOSTATO DE SEGURIDAD
- J PRESOSTATO DE CONDENSACION (Q20-40S AGUA)
- L COND.FILTRO

COLORES

- I AMARILLO-VERDE
- II AZUL
- III VERDE
- IV NEGRO
- V BLANCO
- VI MARRON
- VII AMARILLO
- VIII ROJO
- IX GRIS
- X VIOLETA

VALIDO DESDE 25-07-2006

THIS MANUAL IS PART OF THE PRODUCT. READ IT CAREFULLY IN ORDER TO USE AND MAINTAIN THE EQUIPMENT CORRECTLY. IT IS IMPORTANT TO KEEP IT FOR FUTURE TROUBLESHOOTING AND REFERENCE.

INTRODUCTION

WARNING

The installation of this equipment should be done by the Technical Assistance Service department. The inlet jack should always be placed on an accessible location. ALWAYS disconnect the power supply from the machine BEFORE any cleaning or maintenance service. Any change needed on the electrical installation for the appropriate connection of the machine, should be exclusively performed by qualified and certified professional personnel only. Any use by the icemaker not intended to produce ice, using drinking water, is considered inappropriate. It is extremely dangerous to modify or intend to modify this machine, and shall make any type warranty void. This machine should not be used by children or handicapped without the proper supervision and monitoring. Children should be monitored to assure that they should not play near the equipment. This machine is not intended to be used outdoors nor exposed to the rain. Connect the equipment to the drinking water network. The machine should be connected using the power cable supplied with the equipment. The connection is not intended for fixed cabling.

IT IS MANDATORY TO GROUND THE EQUIPMENT

To avoid possible discharges on individuals or damages to the equipment, the machine should be grounded pursuant local and/or national regulations as the case may be. THE MANUFACTURER SHALL BE HELD HARMLESS IN CASE OF DAMAGES ARISING DUE TO THE LACK OF THE GROUND INSTALLATION.

In order to assure the proper operation and efficiency of this equipment, it is of paramount importance to follow the recommendations of the manufacturer, SPECIALLY THOSE RELATED TO CLEANING AND MAINTENANCE OPERATIONS, which should be performed mostly by qualified personnel only.

CAUTION:

Do not try to perform repairs. The intervention of non-qualified personnel, besides of being dangerous, could result in serious malfunctioning. In case of damages, contact your distributor. We recommend to always use original replacement and spare parts. Perform all discharge and recovery of materials or waste according the national regulations in force.

RECEPTION OF THE MACHINE

Inspect the outside packing. In case of damages, MAKE THE CORRESPONDING CLAIM TO THE CARRIER. To confirm the existence of damages, UNPACK THE MACHINE IN THE PRESENCE OF THE CARRIER and state any damage on the equipment on the reception document, or on a separate instrument. As from May 1, 1998, complies with the European regulations on management of packing and packing waste, inserting the "Green Dot Label" on all their packages.

Always state the machine number and model. This number is printed on three locations:

1. Packing

On the outside, it contains a label with the manufacturing number

2. Exterior of the equipment

On the back of the equipment, there appears a label with the same characteristics as the previous one

3. Nameplate

On the back of the machine.

Check that in interior of the machine the installation kit is complete and comprises:

- Ice scraper, 3/4 gas pipe, 22 mm (0.86 inches) discharge hose, filters and manual, WARRANTY AND SERIAL NUMBER.
- In some models, shims are included.

CAUTION: ALL PACKING ELEMENTS (plastic bags, carton boxes and wood pallets) SHOULD BE KEPT OUTSIDE THE REACH OF CHILDREN, AS THEY ARE A SOURCE OF POTENTIAL HAZARD.

INSTALLATION

THIS ICE MAKER **IS NOT** DESIGNED FOR OUTDOOR OPERATION.

An incorrect installation of the equipment may cause damages to individuals, animals or other materials, being the manufacturer not responsible for such damages.

CAUTION: The machines are designed to operate at room temperature between 5°C (41°F) and 43°C (109.40°F), with inlet water temperature between 5°C (41°F) and 35°C (95°F).

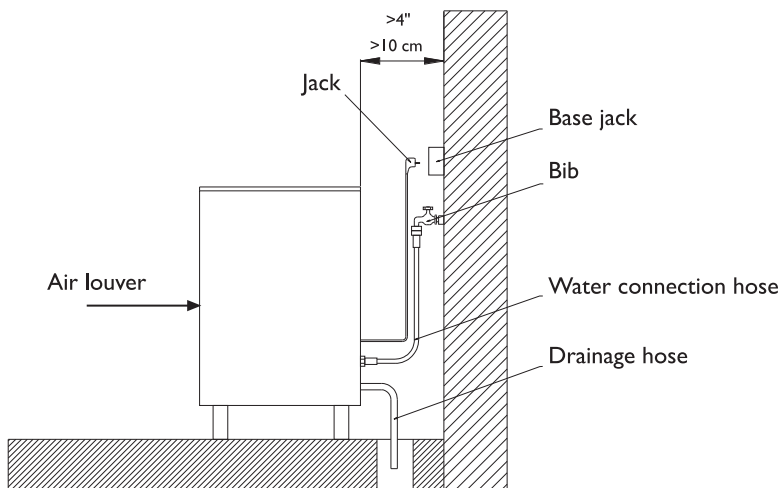
There may be some difficulties in ice-cube removal under the minimum temperatures. Above the maximum temperature, the life of the compressor is shortened and the production is substantially less.

Do not place anything over the maker or in facing the front louver.

In case the front louver is not enough, the exit is either total or partially obstructed or due to its placement it will receive hot air from another device, we recommend, in case it is not possible to change the location of the machine, **TO INSTALL A WATER CONDENSER.**

IT IS IMPORTANT THAT THE WATER PIPING DO NOT PASS BY OR NEAR SOURCES OF HEAT SO AS NOT TO LOSE ICE PRODUCTION.

THREAD THE SUPPORT LEGS TO THE BASE OF THE MACHINE ON THE HOUSING SET TO SUCH END AND REGULATE THE HEIGHT AS TO HAVE THE EQUIPMENT PERFECTLY LEveled.



I. WATER AND DRAINAGE

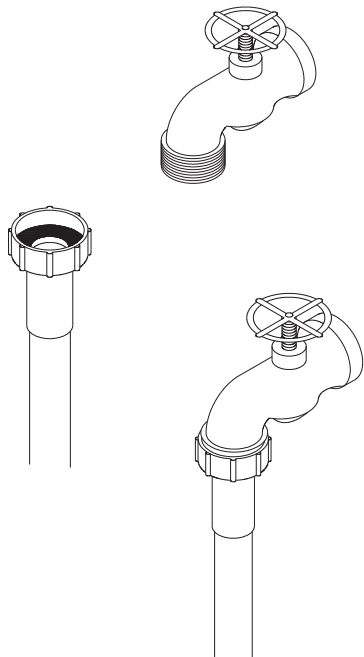
Water quality has a remarkable influence on the appearance, hardness and flavor of the ice as well as, on the machines condensed by water, on the life of the condenser.

2. CONNECTIONS TO THE WATER NETWORK

Use a flexible pipe (1.3 m – 4.27 feet length) with the two filter joints supplied with the machine. We strongly discourage the use of two-exit bibs and two switches as, due to an error could close that back one, leaving the machine without water supply. This could result on a damage call without actually existing one.

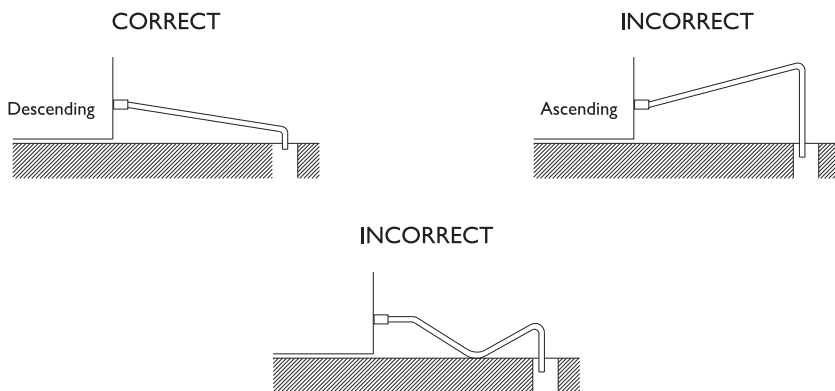
Pressure should be established between 0.7 and 6 Kg/cm² (10 / 85 psi.)

If pressures overpass such values, install the necessary corrective devices.



3. CONNECTION TO DRAINAGE

Drainage should be located lower to the machine level, at 150 mm (6") minimum. It is convenient that the drainage pipe is of 30 mm (1-1/8") of interior diameter and with a minimum gradient of 3 cm (1.18 in) per meter (see figure).



4. ELECTRICAL CONNECTION:

IT IS MANDATORY TO GROUND THE EQUIPMENT

To avoid possible discharges on individuals or damages to the equipment, the machine should be grounded pursuant local and/or national regulations as the case may be. THE MANUFACTURER SHALL BE HELD HARMLESS IN CASE OF DAMAGES ARISING DUE TO THE LACK OF THE GROUND INSTALLATION.

The machine is supplied with a 1.5 m (4.92 feet) cable of length. In case the supply cable is damaged, it should be replaced by a cable of special assembly to be furnished by the manufacturer or post-sale service. Such replacement should be performed by qualified technical service only.

The machine should be placed in such a way as to allow a minimum space between the back and the wall to allow an easy access and without risks to the cable jack.

Safeguard the base of the jack.

It is convenient to install adequate switches and fuses.

The line up to the jack should have a minimum section of 2.5 mm² (0.0038 in²)

Voltage and tension are indicated in the nameplate and on the technical specifications of this manual. Variation on voltage above the 10% stated on the nameplate could result on damages or prevent the machine start-up.

START-UP

I. Previous Checkup

- a) Is the machine leveled?
- b) Voltage and frequency are the same as those on the nameplate?
- c) Are the discharges connected and operating?
- d) ** If air condensed: Is the air circulation and its temperature appropriate?

| | ROOM | WATER |
|---------|---------------|--------------|
| MAXIMUM | 43°C / 109° F | 35°C / 95° F |
| MINIMUM | 5°C / 41° F | 5°C / 41° F |

- e) ** Is water pressure appropriate?

| | |
|---------|------------------------------------|
| MINIMUM | 0,7 Kg./ cm ² (10 psig) |
| MAXIMUM | 6 Kg./ cm ² (85 psig) |

NOTE: In case input water pressure is higher than 6 kg/cm² (85 psig), install a pressure reducer. THE BIBB CONNECTION PRESSURE SHOULD NEVER BE REDUCED.

2. Start-up

Once the installation instructions are followed (ventilation, site conditions, temperatures, water quality, etc.), proceed as follows:

- 1) In the case of modular modules, remove the upper cover to access the installation kit (filters, connection hoses, legs, etc.).
- 2) In case of compact models, open the deposit door to access the installation kit.
- 3) Connect the drainage following the instructions indicated in this manual.
- 4) Open the water inlet. Verify the existence of leakages.
- 5) Connect the machine to the electrical network.
- 6) Verify that there are no vibrations or frictions on the elements.
- 7) Verify the start of ice production.
- 8) Verify that after 15 minutes, the frost on the aspiration pipe is at 20 mm (0.78 in) of the compressor.

CAUTION:

INSTRUCT THE USER ABOUT MAINTENANCE, INFORMING THAT
**MAINTENANCE AND CLEANING OPERATION AS WELL AS DAMAGES DUE TO THE
 LACK OF SUCH OPERATIONS: ARE NOT INCLUDED ON THE WARRANTY.**

The technical installer shall invoice traveling costs, hours and materials used on such operations.

MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

CAUTION: Maintenance and cleaning operations and damages as the lack of those activities: Are not included on the warranty.

If a good maintenance is performed, the machine will continue producing a good quality ice and will be free of damages.

Maintenance and cleaning intervals will depend on the conditions of the location and water quality.

CAUTION: At least, one revision and cleaning should be performed every six months.

On dusty environments, it might be necessary to clean the condenser on a monthly basis.

MAINTENANCE AND CLEANING PROCEDURES

**** CAUTION:** For all cleaning and maintenance operations: Disconnect the machine from the power supply.

I. Water condenser

- 1) Disconnect the machine.
- 2) Disconnect the water inlet and outlet from the condenser.
- 3) Prepare a solution at the 50% of phosphoric acid and distilled or demineralized water.
- 4) Make the solution circulate through the condenser. (The solution is more effective if hot - between 35°C [95°F] and 40°C [104°F] -).

DO NOT USE HYDROCHLORIC ACID.

2. Air Condenser

- 1) Disconnect the machine.
- 2) Disconnect the water inlet or close the bibb.
- 3) Clean the louvered area with the help of an aspirator with a brush, non-metallic brush or low-pressure air.

3. Cleaning of the container

- 1) Disconnect the machine, close the water and empty the ice-cube stock.
- 2) Sanitize the storage bin.
- 3) In case the white lime spots remain, rub them with lemon and use a dish cloth.
Clear with water, dry and start the machine again.

4. Exterior Cleaning

Use the same procedure as the one indicated for the container.

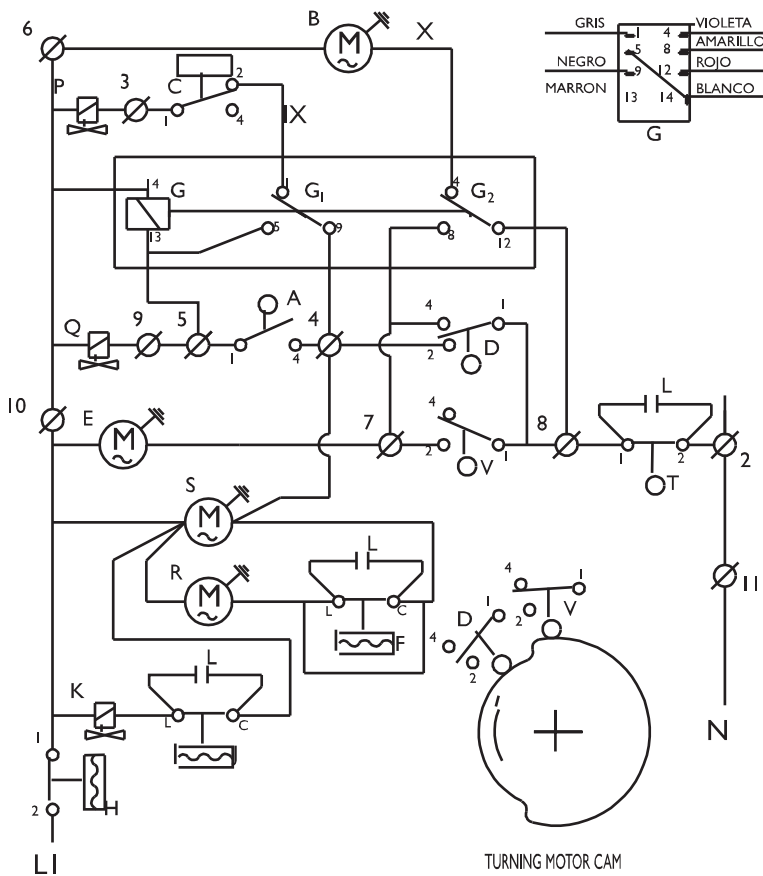
5. Cleaning of the Inlet filters

They are easily obstructed during the first days of operation, MAINLY WITH NEW PIPING INSTALLATIONS. Loosen the hose and clean it under water.

6. Water Leak Control

When working on the machine, always check the water connections and drainage, status of the clamps and hoses with the purpose of avoiding leakages and prevent damages or floods.

THEORETICAL



COMPONENTS


- A DRIVE MICRO-SWITCH
- B PADDLE MOTOR
- C FLOAT MICRO-SWITCH
- D PAN CAM MICRO-SWITCH
- E PAN CAM MOTOR
- F FAN PRESOSTAT (AIR)
- G RELAY
- P WATER ELECTROVALVE
- Q HOT GAS ELECTROVALVE
- R FAN MOTOR
- S COMPRESSOR
- T MACHINE STOP MICRO-SWITCH
- V CAM SAFETY MICRO-SWITCH
- H SAFETY PRESOSTAT (WATER)
- J CONSENSATION PRESOSTAT (WATER)
- L RADIO DISTURB.CONDENSER

COLORS


- | | | |
|------|----------------|--------------|
| I | AMARILLO-VERDE | YELLOW-GREEN |
| II | AZUL | BLUE |
| III | VERDE | GREEN |
| IV | NEGRO | BLACK |
| V | BLANCO | WHITE |
| VI | MARRON | BROWN |
| VII | AMARILLO | YELLOW |
| VIII | ROJO | RED |
| IX | GRIS | GREY |
| X | VIOLETA | VIOLET |

VALID SINCE 25-07-2006


D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.


NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.


E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.


P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento da sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.


Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l' idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l' idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτείται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον κατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.


Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί γι αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.


Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

N Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om afhending af elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre deg om at dette produktet blir afhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbolet  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.


DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.

Det skal skrotes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheuttaa jätteiden asiattomasta käsittelystä.


Symboli  tuotteesta tai sen dokumentaatiossa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoilikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.


Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dotatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.


CZ Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

SK Tento spotřebič je označen v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.


Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

H A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékeit dokumentumokon feltüntetett


 jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

RUS Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.


Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).


Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

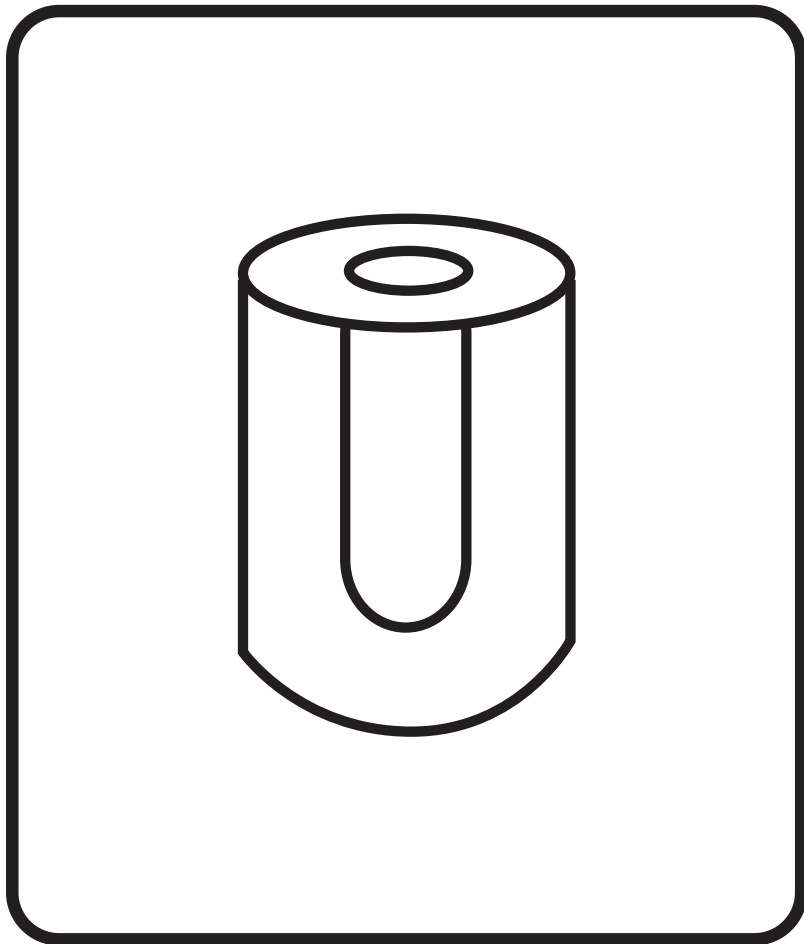
За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.



UNE-EN ISO 9001

